

Хомудаев Вадим Викторович

старший преподаватель

ФГАОУ ВО «Северо-Восточный федеральный

университет им. М.К. Аммосова»

г. Якутск, Республика Саха (Якутия)

ТЕАТРАЛЬНЫЙ КРУЖОК КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация: в статье ставится задача определить причины, по которым следует выделить театральную мастерскую на иностранном языке в самостоятельный модуль обучения иностранному языку. Автор рассматривает положительные стороны данного вида работы со студентами на уроках иностранного языка. На основе проведенного исследования автором предлагается интегрировать театральную мастерскую на иностранном языке в учебную программу студентов, изучающих французский язык как основной, так и второй иностранный язык.

Ключевые слова: театральная мастерская, студенческий театр, обучение иностранному языку, коммуникация, второй иностранный язык.

Постановки пьес на иностранном языке позволяет студентам выработать уверенность в себе и, безусловно, повысить свою мотивацию в изучении французского языка. Он не ограничивает учащихся аспектом письменного текста, он ведет их за его пределы, к живому тексту на сцене. Студенты перевоплощаются на сцене, становятся настоящими актерами, оставаясь при этом обучаемыми, что положительно сказывается на их мотивацию и их академические результаты.

Целью данной статьи является определение причин, почему следует театральную мастерскую выделить в самостоятельный модуль обучения иностранным языкам, а также, возможно в дальнейшем, интегрировать его в учебную программу студентов, изучающих французский язык как основной, так и второй иностранный.

Театральный кружок на иностранных языках является важным образовательным инструментом, потому что при изучении иностранного языка именно коммуникативные и межкультурные аспекты ставятся в приоритет.

Постановка пьес классических и современных авторов помещает язык в контекст, который знаком студенту, поэтому можно сказать, что они находятся в «процессе общения», что отличает театральные постановки от различных «сценариев» традиционных языковых курсов как, например, «В магазине», «в музее» и т. д.

Таким образом, это позволяет студенту воплотить навыки, приобретенные традиционным способом на уроках иностранного языка, в жизнь на сцене и поместить их в тот контекст, который ближе к реальности, чем контекст академический. Студенты становятся более активными в своем обучении т.е. они больше чувствуют реальность языка, чем на ролевых играх или глобальных симуляциях.

Модели общения педагога с учащимися на занятиях театрального кружка менее формальны, чем на академических занятиях по иностранному языку, и, таким образом, способствуют свободе речи обучающихся. Роли обучающего и обучающегося уже не столь различимы. И преподаватель, и студент отказывается от своих социальных и организационных ролей, поскольку объединены постановкой пьесы [1, с. 61].

Безусловным плюсом можно также считать и лингвистические преимущества, особенно для практики устной речи. Обучающийся улучшает не только свое произношение, но и беглость устной речи. Занятия в театральной студии позволяют отработать фонетические навыки, на что не всегда хватает времени и возможности во время занятий в классе, тем более индивидуально, а также обеспечивают студентов инструментами для «эффективной коммуникации».

У студентов, принимавших активное участие в постановках на французском языке театральной студии «Pierre de touche», значительно улучшились навыки понимания устной и письменной речи. По словам студентов, регулярная работа над одним и тем же сценарием в течение длительного периода времени позволила им обрести уверенность в их способности понимать аутентичные

документы уровня В2. Нельзя также не отметить, что, самостоятельно подбирая материал для постановок, они стали активными и любопытными читателями.

Положительные моменты постановки театральных пьес со студентами не ограничены только областью лингвистики. Через изучение текстов на французском языке на занятиях театрального кружка происходит ознакомление с французской культурой, с традициями, обрядами, например знакомства с жестами, характерными для носителей французского языка.

Немаловажно отметить также, что для того, чтобы вжиться в роль своего персонажа, выйти на сцену, произнести свои реплики на иностранном языке во всеуслышание, вызвать эмоции зрителей, преодолеть свою застенчивость, студент приобретает и укрепляет уверенность в себе.

Кроме того, студенты, заучивая роль наизусть, выходят за рамки индивидуальной работы по запоминанию текста, они работают друг с другом. Чтобы отвечать по сценарию они должны знать не только свои реплики, но реплики своего напарника по сцене. Если студент забыл свой текст на сцене, и чтобы зрители не поняли этого, они должны уметь управлять ситуацией [2, с. 178]. Каждый год набирая новых студентов в театральную труппу, мы видим, как постепенно перед нами появляется сплоченный коллектив, в котором каждый участник может доверять и помогать друг другу в их общих усилиях по изучению иностранного языка.

Нельзя забывать и про невербальную коммуникацию, которая также играет большую роль в изучении иностранного языка и без наличия которой никакая театральная пьеса не способна донести до зрителя своего глубокого содержания. На сцене актеры должны работать над движением тела, над мимикой столько же, сколько и с текстом, они должны выражать различные эмоции, чтобы зритель мог понять смысл произведения в соответствии со своим языковым уровнем.

И самое главное, что работа над постановками в театральной студии является огромной мотивацией студентов к изучению иностранного языка, а также улучшает академическую успеваемость.

Вот уже 16 лет студенты отделения французской филологии Института зарубежной филологии и регионоведения Северо-восточного Федерального Университета им. М.К. Аммосова, изучающие французский язык как основной, имеют возможность заниматься в театральном кружке «Pierre de touche». За все время существования кружка, мы пришли к выводу, что театр, не ограничивается только улучшением устной речи, но позволяет у студента укротить страх говорить на иностранном языке, понять не только языковые тонкости, но и культурные. За последние десять лет студенты приняли участие в разнообразных фестивалях России, Франции и Румынии. В начале каждого учебного мы ведем набор студентов младших курсов, во время занятий с ними мы ставим маленькие сценки, импровизации. Затем, после того как труппа изрядно сократится, мы начинаем подготовку к различным фестивалям. К сожалению, географически мы находимся довольно далеко от центральных городов России. Где проводятся крупные подобные фестивали, поэтому раз в два года мы организуем свой мини фестиваль, в котором, с удовольствием принимают участие школьники. А также все мини труппы нашего театрального кружка.

Учитывая множество преимуществ, которые может принести театральный кружок обучающимся в изучении иностранных языков, мы задаемся вопросом о выделении сценического мастер-класса (театральной студии, театрального кружка) в самостоятельный модуль обучения иностранным языкам, а также, его интегрирование в учебную программу студентов, изучающих французский язык как основной, так и второй иностранный.

В связи с многочисленными преимуществами, которые театральная практика может дать студенту, изучающему язык, мы хотели бы охватить большее количество студентов, т.к. в виду того, что занятие носит факультативный характер, охват не является полным. Мы предлагаем интегрировать театральные занятия в один из модулей литературы, либо в качестве дополнительного модуля.

Список литературы

1. Baines, Roger W., (2006), « Pratique théâtrale dans l'enseignement du français langue étrangère à l'Université d'East Anglia, notamment dans les filières Gestion et Droit », Cahiers de l'APLIUT, vol. XXV, №1. pp. 57–72. URL: <http://apliut.revues.org/3208>
2. Elsir El Amin Hamid, Mohamed, (2008), « Théâtre et enseignement du Français Langue Étrangère», Synergies Algérie, №2, pp. 177–184. URL: <http://gerflint.fr/Base/Algerie2/elsirelaminhamid.pdf>